Porównanie tłumaczeń II Koryntian 5:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Jeśli oczywiście i którzy zostali przyobleczeni nie nadzy zostaniemy znalezieni |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | jeśli rzeczywiście, rozebrawszy się, nie zostaniemy znalezieni nadzy.\* \*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | jeśli mianowicie\* i odzianymi przez siebie, nie nagimi będziemy znalezieni. [[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Jeśli oczywiście i którzy zostali przyobleczeni nie nadzy zostaniemy znalezieni |

1. 1) Tęsknią ci, którzy na ziemi inwestują w niebo (<x>470 6:19-20</x>; <x>530 3:14-15</x>). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>10 3:7</x>; <x>730 3:18</x>; <x>730 16:15</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Lub może: "czy mianowicie", jako nawiązujące do "wzdychamy". [↑](#footnote-ref-4)